

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Ruhengeri, le 28.10.1959
de

RUANDA-URUNDI GEBIED
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERRI.-

(1) N° K/ 375 /A.I.12/02

Réf. n° :

Annexe :
Bijlage :

Objet :
Voorwerp :

Au Révérend Père Supérieur de la Mission

à

J A N J A.-

Rente de survie
Me NYIRABARINDA, Vérena.

Révérend Père Supérieur,

J'ai l'honneur de vous deander de bien vouloir nous établir une attestation de mariage monogamique pour le feu NTAWUGASHIRA, Lazare ex-moniteur de votre mission, afin de nous permettre de constituer un dossier rente de survie pour sa veuve et ses enfants.

Je vous saurais gré de bien vouloir remettre au porteur de la présente cette attestation en double exemplaire.

En vous remerciant d'avance, je vous prie de bien vouloir agréer Révérend Père Supérieur, l'assurance de ma considération très distinguée

Pour l'Administrateur de Territoire,
Le Secrétaire de Territoire,
KAREKEZI, P.

21/II/86



Ruhengeri , le 14 janvier 1960.
de

RUANDA-URUNDI GEBIED

(1) N° 126/AI.12/02

cl

Réf. n° :

Annexe

Bijlage

Objet

Voorwerp

A Madame NYIRABARINDA

à BULEGA.

Sous-couvert du s/chef Ntakziraho

à CYIBUMBA.

Dossier rente survie
Mme Nyirabarinda.

Madame,

Suite à la lettre de Monsieur le Chef de Service du Personnel du 24 décembre 1959, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que pour obtenir les allocations auxquelles vous prétendez, il vous appartient de vous adresser au dernier employeur de feu Ntawugashira qui est le "Vicariat Apostolique de Kabgayi - service des Ecoles-Secteur Nord - Kigali".

Veillez agréer, Madame, mes civilités.

Pour l'Administrateur de Territoire,
Le Secrétaire de Territoire,
NGARAMBE J.

J

SERVICE DU PERSONNEL
RUANDA-URUNDI GEBIED

| | | |
|-------|------------|------------------|
| N° | <i>712</i> | <i>At. 12/02</i> |
| DATE | | <i>4/1/60</i> |
| OBJET | | <i>ATAP</i> |
| VISAS | | <i>B</i> |

(1) N° 113/5483 /D.

Réf. n° :

Annexe
Bijlage :

Objet
Voorwerp :

Dossier rente survie
Mme NYIRABARINDA
(veuve NTAWUGASHIRA, L.
ex moniteur temporaire)
et enfants.

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
à
R U H E N G E R I

S/c. Monsieur le Résident du Ruanda
à
K I G A L I.-

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Suite à votre lettre n° 3518/A.I. 12/02 du 10 courant, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que Monsieur NTAWUGASHIRA Lazare a effectivement prêté ses services au Gouvernement du Ruanda-Urundi en qualité de Moniteur temporaire.-

Il fut engagé le 5 mars 1958 et son contrat a été résilié le 21 avril 1959 au soir.-

Le décret du 12 avril 1955 concernant la rente de survie ne s'applique pas à sa veuve ni aux orphelins qu'ils a laissés puisqu'il était affilié à la Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.-

Je constate d'ailleurs que parmi les pièces annexées à votre lettre prérappelée figure un avis de décès Mod. IV mentionnant comme employeur, le "Vicariat apostolique de Kabgayi - service des Ecoles-Secteur Nord - Kigali".-

Ceci me laisse supposer qu'après son licenciement par le Gouvernement du Ruanda-Urundi, il a été engagé par l'employeur susdit.-

S'il en est ainsi, les démarches qui doivent permettre à la veuve d'obtenir les allocations auxquelles elle pourrait prétendre, n'incombent pas au Gouvernement du Ruanda-Urundi mais au dernier employeur de feu NTAWUGASHIRA.-

Je vous renvoie par conséquent tous les documents que vous m'avez transmis.-

Le Chef de Service, a.i.,
J. DECAUX,

*See family
members*
→

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

Ruhengeri , le 10 décembre 1959
, de

RUANDA-URUNDI GEBIED

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERRI

(¹) N° 3518/AI.12/02

- : -

A Monsieur le Chef de Service du Personnel

à

U S U M B U R A

Réf. n° :

Annexe :
Bijlage :

Objet :
Voorwerp :

*11/12
21. XII. 59*

Rente survie
NYIRABARINDA.-

Monsieur le Chef de Service,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir une demande de rente de survie introduite par la nommée NYIRABALINDA, Véréna veuve NTAWUGASHIRA, Ex-Moniteur diplômé au service de l'Enseignement Officiel à Usumbura, décédé à la suite d'un accident de roulage survenu le 7/6/59 à Muramba (Ruhengeri).-

*ol'après l'avis
de décès
il faut en : 7/5/59*

Je vous transmets avec les attestations requises les pièces nécessaires à son identification.

L'intéressé n'aurait passé qu'une année au service de l'Enseignement officiel. Il est fort probable qu'à son décès il était encore considéré comme temporaire dans l'Administration. Je ne trouve aucune trace de son n° matricule.

*non!
il a été étu-...
si, après son licenciement au Gt, par le Vicariat apostolique de Kabagaji (vrai avis de décès d'après la courbe des pensions des Trav. du C.B et du AU)*

Pour l'Administrateur de Territoire
Le Secrétaire du Territoire
KALEMEZI P.-

Le soussigné, Auguste Marché des Terres Indiennes
certifie que par l'ordonnance N^o 1000, en date du 10
septembre 1854, a été décerné au sieur Louis-Joseph
Lafontaine, un terrain d'une superficie de mille deux cent
quarante six, Perches Nivernaises.

Donné à Paris le 20 octobre 1854



A. Marché

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERRI
CHEFFERIE DU BUKONYA-BUGARURA
S/CHEFFERIE C Y I B U M B A .-

Gakenke, le 30 octobre 1959.-

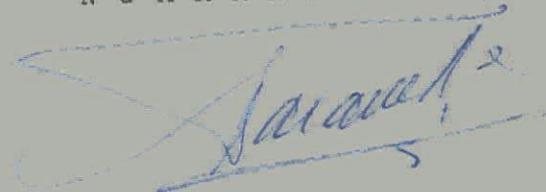
N^o 3/Terr./59.-

A Monsieur l'Administrateur de Territoire
à RUHENGERRI.-

Monsieur l'Administrateur,

Suite à votre lettre N^o K/3274/A.I.12:/02 du
28 courant; j'ai l'honneur de vous exposer ci-annexés les rensei-
gnements demandés, concernant la veuve NTAWUGASHIRA, la nommée NYI-
RABARINDA Verena.

Le Sous-Chef NGARAMBA Fr.-



ATTESTATION DE RESIDENCE.-

Le soussigné NGARAMBE François ⁵ Xavier sous-chef de la sous-chefferie CYIBUMBA, atteste que la nommée NYIRABARINDA Verena fille de Munyankiko (e.v.) et de Ntirurashira (e.v.) réside dans ma s/chefferie à la colline BUREGA. Recensée, n^o 1482 de la fiche de recensement.

Elle a six(6) enfants, ci-dessous leurs noms:

- 1.- KANOBAYIRE Alex
- 2.- GATANA Alphonse
- 3.- GATANAZI Alfred
- 4.- KAMANZI Charles
- 5.- MUKAKAMANZI Winifrida
- 6.- NYIRABARORE Bernadeta

Le Sous-chef NGARAMBE Fr.



ATTESTATION DE CELIBAT.-

Le soussigné NGARAMBE François ⁵ X. sous-chef de la sous-chefferie CYIBUMBA, atteste que les nommés:

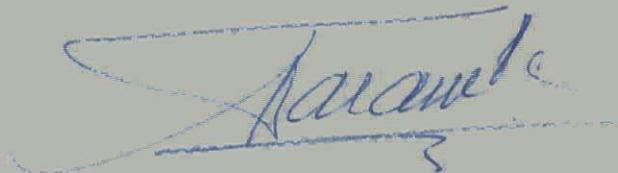
1.- KANOBAYIRE Alex n'est pas encore marié, il est à l'école en cinquième années (Ecole primaire Janja).

2.- MUKAKAMANZI Winifrida n'est pas encore mariée, elle est aussi l'école 5 ième année primaire (Janja).

3.- GATANA Alphonse et GATANAZI Alfred ne sont pas encore mariés, ils sont à l'école lère année primaire (Janja).

4.- KAMANZI Charles et NYIRABARORE Bernadeta ne sont pas encore mariés, ils sont encore petits et ne commencent pas encore les écoles.-

Le Sous-Chef NGARAMBE Fr.-





1. 1954-1955

- 1. - ...
- 2. - ...
- 3. - ...
- 4. - ...
- 5. - ...
- 6. - ...
- 7. - ...
- 8. - ...
- 9. - ...
- 10. - ...

APPENDIX



1. 1954-1955

- 1. - ...
- 2. - ...
- 3. - ...
- 4. - ...
- 5. - ...
- 6. - ...
- 7. - ...
- 8. - ...
- 9. - ...
- 10. - ...

...

...

ATTESTATION DE NAISSANCE.-

Le soussigné NGARAMBE François Xavier, sous-chef de la sous-chefferie CYIBUMBA déclare que le nommé KANABAYIRE Alex fils de Ntawugashira Lazare(d.c.d.) et de Nyirabarinda Verena(e.v.) né à la colline Burega en 1947.

Le sous-chef NGARAMBE Fr.-

Le soussigné NGARAMBE Frx. Sous-chef de la sous-chefferie CYIBUMBA atteste que la nommée MUKAKAMANZI Winifrida fille de Ntawugashira Lazare(d.c.d.) et de Nyirabarinda Verena(e.v.) née à la colline Burega à la date du premier du mois d'avril l'an mille neuf cent quarante neuf.

Le sous-chef NGARAMBE Fr.-

Le soussigné NGARAMBE Fr.X. Sous-chef de la sous-chefferie CYIBUMBA atteste que le nommé GATANA Alphonse fils de Ntawugashira Lazare(d.c.d.) et de Nyirabarinda Verena(e.v.) né à la colline Burega à la date du 17.10.52. Inscrit au registre de naissance no 105/52.

Le sous-chef NGARAMBE Fr.-

Le soussigné NGARAMBE Fr.X. Sous-chef de la sous-chefferie Cyibumba atteste que le nommé GATANAZI Alfred fils de Ntawugashira Lazare(dcd) et de Nyirabarinda Verena(e.v.) né à la colline Burega à la date du 17.10-52 et inscrit au registre de naissance no 106/52.

Le sous-chef NGARAMBE Fr.-

Le soussigné NGARAMBE Fr. X. Sous-chef de la sous-chefferie Cyibumba atteste que le nommé KAMANZI Charles fils de Ntawugashira Lazare(dcd) et de Nyirabarinda Verena(e.v.) né à la colline Burega à la date du 15.5.56 et inscrit au registre de naissance no 81/56.-

Le sous-chef NGARAMBE Fr.-

Le soussigné NGARAMBE Fr.X. Sous-chef de la sous-chefferie Cyibumba atteste que la nommée NYIRABARORE Bernadeta(fille de Ntawugashira Lazare(dcd) et de Nyirabarinda Verena(e.v.) née à la colline Burega à la date du 13.4.58 et inscrite au registre de naissance no 78/58.-

Le Sous-chef N G A R A M B E Fr.-

Op. Sect. - Hoj. 22546

La Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi certifie que le travailleur désigné ci-après est affilié au régime des pensions sous le numéro d'affiliation indiqué au présent certificat.

NOM — NAAM
NTAWUGASHIRA
Prénoms-Voornamen
LAZARE

Surnom-Bijnaam

N° D'AFFILIATION
1 2 3 6 5 1 5
AANSLUITINGSNUMMER

Père et mère du travailleur—*Vader en moeder van de arbeider:*

| | |
|---|--|
| Nom du père— <i>Naam van de vader</i> NTURANYENIN | Nom de la mère— <i>Naam van de moeder</i> MFURUCANYE |
|---|--|

| | | |
|----------------------------------|-----------------|----------------------|
| Code du Territoire Gewestcode | NUMERO — NUMMER | N° S. D. N° D. D. |
| | | |

DUPLICATA

INSTRUCTIONS

Cette carte doit être conservée par le travailleur. Elle doit être présentée à l'employeur lors de tout nouvel engagement. Le numéro d'affiliation repris ci-dessus doit être rappelé lors de toute correspondance.

ONDERRICHTINGEN

Deze kaart moet door de arbeider bewaard worden. Zij moet bij iedere nieuwe aanwerving aan de werkgever voorgelegd worden. Het hierboven vermeld aansluitingsnummer moet bij iedere briefwisseling herinnerd worden.

Mpo ya bolamu bwa ye mpenza, ebongi abomba kalati wana ezeli na nimelo ya folanga ikomozengaka bango mpo ya « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi »

Ebongi mpe amonisa kalati yango na mindele yonso oyo akokamata ye na mosala sika mpe ayebisaka nimelo ya kalati yango na mikanda minso mya makambo na pension.

Sambu na mbote ya yandi mosi, musadi fwete kulunda mbote karti yayi ina ikele numelo ya yandi ya mambu ya « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ».

Yandi fwete kusongesa karti ina na ntangu yonso yandi ke yantika kisalu yampa mpe kuzabisa numelo ya yandi na minkanda yandi ke sonika sambu na mambu ya pension.

Bua diakalenga diende ne amu bualu buende kabidi; muena mudimu udi ne bua kulama ne mankenda onso carte aka kadi ne numéro yende idi mifundibwa ku « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ».

Udi ne bua kukaleja kudi mukalenge wende wa mudimu diba didiye ubwela kua mukalenge mukuabo ne kuvulujia numéro yende mu mikanda yonso idi itangila malu o bidimu biende bia pension.

Kwa faida yake, mtumishi anapashwa kulinda sano buku lake lenyi numero ya kuliki ku « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ».

Anapashwa kuonyesha kwa bwana wake wa kazi wakati wa kuanza kazi na kukumbusha numero yake katika barua zote zenyi kuangalia « pension ».

CAISSE DES PENSIONS
DES TRAVAILLEURS DU CONGO BELGE
ET DU RUANDA-URUNDI

CERTIFICAT D'AFFILIATION



BEWIJS VAN AANSLUITING

PENSIOENKAS VOOR
ARBEIDERS VAN BELGISCH CONGO
EN RUANDA-URUNDI

Mpo ya bolamu bwa ye mpenza, ebongi abomba kalati wana ezali na nimelo ya falanga ikomozengaka bango mpo ya « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ».

Ebongi mpe amonisa kalati yango na mindele yonso oyo akokemata ye na mosala sika mpe aye-bisaka nimelo ya kalati yango na mikanda minso mya makambo ma pension.

Sambu na mbote ya yandi mosi, musadi fwete kulunda mbote karti yayi ina ikele numelo ya yandi ya mambu ya « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ».

Yandi fwete kusongesa karti ina na ntangu yonso yandi ke yantika kosalu yampa mpe kuzabisa numelo ya yandi na mikanda yandi ke sonika sambu na mambu ya pension.

Bua diakalenga diende ne amu bualu buende kabidi; muena mudimu udi ne bua kulama ne man-kenda onso carte aka kadi ne numéro yende idi mifundibwa ku « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ».

Udi ne bua kukoleja kudi mukalenge wende wa mudimu diba didiye ubwela kua mukalenge mukuabo ne kuvulujja numéro yende mu mikanda yonso idi itangila malu a bidimu biende bia pension.

Kwa falda yake, mtumishi anapashwa kulinda sana buku lake lenyi numero ya kuliki ku « Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi ».

Anapashwa kuonyesha kwa bwana wake wa kazi wakati wa kuanza kazi na kukumbusha numero yake katika barua zote zenyi kuangalia « pension ».

CAISSE DES PENSIONS
DES TRAVAILLEURS DU CONGO BELGE
ET DU RUANDA-URUNDI

CERTIFICAT D’AFFILIATION



BEWIJS VAN AANSLUITING

PENSIOENKAS VOOR
ARBEIDERS VAN BELGISCH CONGO
EN RUANDA-URUNDI

La Caisse des Pensions des Travailleurs du Congo Belge et du Ruanda-Urundi certifie que le travailleur désigné ci-après est affilié au régime des pensions sous le numéro d'affiliation indiqué au présent certificat.

De Pensioenkas voor Arbeiders van Belgisch Congo en Ruanda-Urundi bevestigt dat de hierna vermelde arbeider aangesloten is aan het pensioensregiem onder het aansluitingsnummer op dit certificaat aangeduid.

NOM — NAAM

NTAWUGASHIRA
Prénoms-Voornamen
LAZARE

Surnom-Bijnaam

N° D'AFFILIATION
1 2 3 6 5 1 5
AANSLUITINGSNUMMER

| Code du Territoire Gewestcode | NUMERO — NUMMER | N° S. D. N° D. D. |
|----------------------------------|-----------------|----------------------|
| | | |

INSTRUCTIONS

Cette carte doit être conservée par le travailleur. Elle doit être présentée à l'employeur lors de tout nouvel engagement.
Le numéro d'affiliation repris ci-dessus doit être rappelé lors de toute correspondance.

ONDERRICHTINGEN

Deze kaart moet door de arbeider bewaard worden. Zij moet bij iedere nieuwe aanwerving aan de werkgever voorgelegd worden.
Het hierboven vermeld aansluitingsnummer moet bij iedere briefwisseling herinnerd worden.

PENSION DES TRAVAILLEURS DU CONGO BELGE ET DU RUANDA-URUNDI
 PENSIOEN VAN DE WERKNEMERS VAN BELGISCH CONGO EN VAN RUANDA-URUNDI

Mod. IV

AVIS DE DECES
 OVERLIJDENS BERICHT

(à compléter par l'employeur)
 (aan te vullen door de werkgever)

IDENTITE DU TRAVAILLEUR - IDENTITEIT VAN DE WERKNEMER

EMPLOYEUR - WERKGEVER

NOM - NAAM : Ntawigashita

PRENOMS - VOORNAMEN : Lazare

N° D'AFFILIATION
 AANSLUITINGSNUMMER : 123 65 15

Lieu et date du décès
 Plaats en datum van overlijden : Gatonde le 7-5-1954

BENEFICIAIRES D'ALLOCATIONS FAMILIALES
 TOELAGEN GENIETERS

Vicariat Apostolique
 Kabgayi - Service
 des Ecoles - Secteur
 Kigali Nord

N° MATRICULE
 STAMNUMMER : 1732014

Epouse - Echtgenote : Nom Nyita balinga, prénoms Verena
 Naam Naam voornamen

| Enfants - Kinderen (Nom et prénoms) (Naam en voornamen) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

| | |
|----|-------------------------|
| 6 | Mu kamusoni, Bernadette |
| 7 | |
| 8 | |
| 9 | |
| 10 | |

I B M - Marije Depoite - 6079.P.

4692

RUANDA-URUNDI

Livret d'identité

Eenzelvigheidsboekje

3/5/358

Origine : Peuplade — Race — Mututsi

Chefferie

Afkomst : Volksstam — Race — Muhutu

Hoofdj

Mutwa

Munyamauda

Bukonya

Résidence à l'époque du recensement (1)

Verblijfplaats op het tijdstip der volksoptelling (1)

- Territoire *Ruhengeri*
Gewest
- Chefferie *Bukonya - Bugama*
Hoofdj
- Sous-chefferie *Nyamabe* *Cyibumba*
Onderhoofdj
- Colline *Buraga*
Berg
- Centre Européen *Ruhengeri*
Europees Centrum
- Résidence antérieure
Vroegere verblijfplaats

(1) Les mutations ne peuvent être opérées sous cette rubrique mais à la page ad hoc du carnet par l'autorité qualifiée à cet effet.

De wijzigingen mogen onder deze rubriek niet geschieden, maar op het daartoe bestemd blad van het boekje en door de daartoe gemachtigde overheid.

R 19391
9/15/584

| | |
|---|----------------|
| Nom, prénoms, surnom du ou des conjoints (1) | No de la fiche |
| Naam, voornaam, bijnaam van de of der echtgenoten (1) | Nr der kaart |

| | |
|--------------------------------|------|
| 1. Nyirabarinda 1924 Verine | 1254 |
| | |
| | |
| | |
| | |

Enfants nés du déclarant (2):
Kinderen geboren van de verklaarder (2)

Garçons — Jongens

Filles — Meisjes

| | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Kanabayire Alex 1947 | 1. Mukakamuni N 14.02 |
| 1. Gatawa Alphons 17.10.52 | 1. Mukakamuni N 14.02 |
| 1. Gatawa Alfred 17.10.52 | 1. Mukakamuni N 14.02 |
| 1. Kamanzi Charles 15.5.56 | 1.4.56 |
| | |
| | |

(1) Ne mentionner les conjoints décédés ou divorcés que s'ils ont laissé des enfants.

(2) Inscrire la lettre T à côté des noms des enfants sous tutelle.

(1) De echtgenoten maar vermelden indien zij kinderen achtergelaten hebben.

(2) De letter T schrijven naast de naam der kinderen onder voogdij.